

# Svensk-engelsk-rysk arbetsmarknadsordlista

Denna ordlista uppdateras fortlöpande.  
Listan är uppdelad i ord som är speciella för arbetsmarknaden  
samt ord som är speciella för etableringsuppdraget

<b>ORDLISTA</b>		
<b>Svenskt ord</b>	<b>Engelska</b>	<b>Ryska</b>
<b>Arbetsmarknadstermer</b>	<b>Labour market terms</b>	<b>Термины в сфере рынка труда</b>
Aktivitetsstöd	Activity grant,	пособие по участию в программе занятости
Anställning	Employment	работа, служба
Arbetsför	Employable, fit for work	трудоспособный
Arbetsförberedande aktiviteter	Employment preparation activities	подготовка к трудовой деятельности, курсы профориентации
Arbetsförmedlare	Employment officer	делопроизводитель Агентства по трудоустройству, консультант по вопросам трудоустройства
Arbetsgivare	Employer	работодатель
Arbetsgivarintyg	Employers certificate	справка от работодателя
Arbetslivserfarenhet	Work experience	опыт работы
Arbetslivsinriktad rehabilitering	Employability Rehabilitation	реабилитация, направленная на трудовую деятельность
Arbetslöshetsersättning	Unemployment benefit	пособие по безработице
Arbetslöshetsförsäkringen	Unemployment insurance	страхование по безработице
Arbetslöshetskassan	Unemployment insurance fund	фонд страхования от безработицы
Arbetsmarknadspolitiskt program	Labour market programme	государственная программа занятости
Arbetspraktik	Work experience	трудовая практика
Arbetssökande	Jobseeker, applicant	соискатель работы
Arbetsvillkor	Working conditions	условия труда
Avanmälan	Cancellation notice	уведомление об аннулировании
Avstängning	Suspension	приостановление

Svenskt ord	Engelska	Ryska
dagpenning (dagersättning)	Daily benefit, daily unemployment insurance benefit, <i>day-rate</i>	суточное пособие
Delpension	Partial pension	частичная пенсия
Deltidsarbete	Part-time work	неполная занятость, работа на неполный рабочий день
Ersättningsdagar	Days of compensation	количество дней выплаты суточного страхового пособия
Ersättningsperiod	Compensation period	период социального страхования
Fribelopp ( gräns för hur mycket du får tjäna innan ersättning sänks)	Free amount	"свободная сумма", заработок которой не приводит к снижению пособия
Grundbelopp	Basic benefit rate	базовая сумма суточного пособия
Grundvillkor	Basic conditions	основные условия
Handlingsplan	action plan	рабочий план, план действий
Inkomstrelaterad ersättning	Income related compensation	пособие, связанное с доходом
Instegsjobb	Entry recruitment incentive	Субсидируемая работа для недавно прибывших иммигрантов
Intyg	Certificate	справка
Karensdagar / karenstid	qualifying period	квалификационный период для получения пособия
Kartläggning	Intensive survey	выяснение/анализ ситуации
Kassakort	Unemployment benefit card	карта страховой кассы по безработице
kollektiv avtal	collective agreement	коллективный договор
kvalifikation	qualifications	квалификация
Lönebidrag	Wage subsidies	субсидия на зарплату
Praktisk kompetensutveckling	Practical skills development	практическое усовершенствование профессиональной компетенции

Svenskt ord	Engelska	Ryska
Prova på plats	On site test	пробное место работы
Validering	Validation	подтверждение, валидация
yrkesskadeförsäkring	occupational/work injury insurance	производственное страхование
Yrkeskompetensbedömning	Evaluation of professional competence	оценка профессиональной компетенции
yrkesvana	Work experience	профессиональная привычка
överhoppningsbar tid	Exempt period	неучитываемый период времени

<b>Etableringsreformen- speciella ord</b>		
Svenskt ord	Engelska	Ryska
Aktör, anordnare	Actor	актер, устроитель
Arbetsförberedande insatser	Employment preparation activities	программа по подготовке к трудовой деятельности
Avslag	refusal, rejection	отказ
Avslagsbeslut på (etableringsplan)	Decision to reject (Introduction plan)	решение об отказе (в отношении плана этаблирования)
Avvikelse rapport	Deviation report	отчет об уклонении
Bosättning	Place of residence	место проживания
Dagpenning /dagersättning	Daily benefit	суточное пособие
Ersättning	Benefit	пособие
Etablering	Introduction	этаблирование
Etableringsersättning	Introduction benefit	пособие по этаблированию
Etableringsinsatser	Introduction activity	программа/меры по этаблированию
Etableringslots	Introduction guide	лоцманы по этаблированию
Etableringsplan	Introduction plan	план этаблирования
Etableringssamtal	Introduction Interview	беседа об этаблировании
Etableringsstrategi	Introduction strategy	стратегия этаблирования
Etableringssökande	Applicant for Introduction benefit	стремление к этаблированию
Etableringstillägg	Supplementary introduction benefit	добавочное пособие на этаблирование

<b>Etableringsreformen- speciella ord</b>		
<b>Svenskt ord</b>	<b>Engelska</b>	<b>Ryska</b>
Icke valsalternativ etableringslots	Non optional Introduction guide	лоцманы по этаблированию - альтернатива, не подлежащая выбору
Intyg	Certificate	справка, свидетельство
Kommunicering av ( beslut)	Communication of decision	уведомление (о решении)
Kompletterande aktör	Additional actor	дополнительный актер
Lots	Guide	лоцман
Nedsättning ( av ersättning)	Reduction	снижение (пособия)
Nedsättningsbeslut	Decision of reduction	решение о снижении (пособия)
Nyanländ	New arrival	недавно прибывший
Valfrihetssystem	Free choice system (for introduction guides)	система свободного выбора
återkalla, Indragning	Withdraw, cancel	аннулировать
Återkrav	Recovery, Reclaim ( Benefit)	требование компенсации затрат
<b>Special termer</b>		<b>Особые термины</b>
Etableringsersättning för medverkan (EEM)	Introduction Benefit for contribution	<i>Пособие на этаблирование за содействие в создании плана</i>
Etableringsersättning för deltagande (EEP)	Introduction Benefit for participation	<i>Пособие на этаблирование в связи с участием в деятельности</i>
<b>Övriga ord för nyanlända</b>		
Samhällsorientering	civic orientation	основы обществоведения
Svenska för invandrare	Swedish for immigrants	Курсы шведского языка для иммигрантов
Bostadsersättning	Supplementary compensation for housing	жилищное пособие
Inskrivningssamtal	Introduction interview	Интервью при регистрации (в Агентстве по трудоустройству и т. д.)
Kommunicering av beslut	Communication of decision	уведомление о решении
Samverkanspart	Cooperation partner	партнер по сотрудничеству
Tjänstedeklaration	Occupational Declaration	декларация предлагаемых услуг

<b>Övriga ord för nyanlända</b>		
Uppgiftskyldighet	Obligation to report	обязанность предоставления данных
Yrkesförberedande utbildning	Employment preparation training	подготовительные курсы профориентации
Vuxen utbildning	Education for adults	среднее образование для взрослых